



# ITALIAN MASTER PIECES

PLATTI - VIVALDI - GEMINIANI  
VERACINI - CORELLI

LA BARCA LEYDEN

RAYMOND HONING  
*Flauto Traverso*

CEES VAN DER POEL  
*Harpsichord - Organ*

CASSANDRA LUCKHARDT  
*Cello*

Aliud



SUPER AUDIO CD

The world of music has been significantly altered in the past centuries. Today, almost everything is directed toward the mastery of but one instrument. But an ordinary Kapellemeister in the 18th century played many and various instruments, led orchestras, gave lessons, composed and improvised. We find the subject of improvisation particularly intriguing, and we have experimented with improvising preludes in concert before sonatas. It has become an interesting and somewhat daunting experience. We improvised several preludes during the recording of this CD, and we have used the two most interesting.

Though the history of music may have undergone many changes over time, there is one constant factor in that development that returns with great regularity, and that is Italy.

In his book, *On Playing the Flute* (1752), the famous German flutist and composer Johann Joachim Quantz asked, "How many great and celebrated composers Italy showed us, up to the end of the first thirty years of this century?" and thereby demonstrated the authoritative place that Italian music held during the Baroque. Quantz knew the excellent quality of Italian singers and the superb transposition of their style into instrumental music by composers such as Corelli. He made an important dictum about the difference between the Italian and the French style: "It is undeniable that in Italian music just about as much depends upon the performer as upon the composer, while in French music far more depends upon the composer than upon the performer."

With statements like this, a musician is forced to question his own performance: "What am I doing with this music? Why am I playing these pieces?" and, "Why on historical instruments?" An easy (and common) answer to the last question is, "Because the composer intended it that way." That is not the reason why I play the traverso; I simply love the instrument's beautiful sound!

In spite of all the research into historical performance practice, this recording remains a performance of 18th century music by musicians from the 20th century. There is no doubt that our thoughts and perceptions are influenced by the past 250 years. One tries as much as possible to live in another time, but finally one is another kind of person, with other baggage and living in another societal context. With this point of view and in an attempt to forge a connection between these two worlds, I asked the artist Esther Hofstetter to make paintings for this booklet that show her reactions to the idea of the Italian baroque.

There is no difference in the essence of music, however, if you play either modern or baroque. The challenge with each kind of music is not just playing the instruments of the time, but also listening with ears of that century. Each style period has its own boundaries, and in order to understand the music, one needs to listen within the framework of the time. This is a difficult task for us modern people with our heads filled with so much beautiful music from the centuries following the baroque. Authentic listening must come first, and then the playing of historical instruments can become truly captivating.

In the final reckoning, that is indeed what the composer intended!

*Raymond Honing*

**La Barca Leyden** takes its name from two songs, "La Barca" ("The Boat", called "De Schuit" in Dutch) en "Fortuna guida" ("Fortune leads") published in 1611 by the composer, city musician of Leiden and organist Cornelis Schuyt (1557-1616). Together, the two songs make a blessing, and, at the same time, an allusion to Schuyt's own name, "Moge Fortuna de schuit sturen" ("May Fortune steer your boat.") This new baroque ensemble, based in Leiden, was formed in 2007 by flutist Raymond Honing and consists of musicians who specialize in historical performance practice. La Barca Leyden is finding ways to blow new life into the rich musical history of Leiden. The ensemble, which performs in large and small formations, takes its repertoire from where Cornelis Schuyt finished: with the early baroque.



**Raymond Honing** (1971) studied flute and chamber music with Harrie Starreveld and traverso with Marten Root, both at the Amsterdam Conservatory. He took masterclasses with the French flutist Patrick Gallois, as well. His repertoire extends from 18th century and early romantic music on original instruments to contemporary and world music on modern flute. He won prizes as a member of different ensembles at the Wettbewerb für Junge Kultur in Düsseldorf and at the Internationaal van Wassenaer Concours 2000. Raymond performs regularly as a soloist as well as a chamber musician. He has played the world premieres of flute concertos by Robin de Raaff (NL) and Uzong Choe (Korea) and has been the soloist in concertos by Bach and Vivaldi. He has made cds of music by De Raaff, Ruyнемann and Feldman and plays in the Nieuw Ensemble, the Asko Ensemble, the Ives Ensemble, the Nederlandse Bachvereniging and the Frankfurter Barock Orchester, among others. He has performed in theater productions with the likes of the Argentina tango pianist, Pablo Ziegler and actress Loes Luca. Raymond is the artistic director of the baroque ensemble La Barca Leyden.

**Cees van der Poel** (1970) studied organ with Albert de Klerk in Haarlem and with Hans van Nieuwkoop and Jacques van Oortmerssen at the Sweelinck Conservatorium Amsterdam. Further, he completed a degree in church music in Amsterdam and a degree in piano at the Maastricht Conservatory with Frédéric Meinders and Joop Celis. In 1997 and 2005, he worked on two cd projects of music of the contemporary Finnish composer, Tauno Marttinen. He has recorded organ music by the 17th century composer, Anthoni van Noordt for the Naxos label. Van der Poel also works as a music teacher and conductor. He performs as a soloist, accompanist and ensemble player with, among others, La Barca Leyden. He is also known as an advisor on organ building, having published many articles in the journal Het Orgel.

Since winning Best Individual Performer at the Van Wassenaer Competition for Early Music in Den Haag, The Netherlands, in 1998, **Cassandra Luckhardt** has established an international reputation as a soloist, chamber and orchestral musician and teacher on both cello and viola da gamba. In performance, Cassandra has played with the The Academy of Ancient Music, Amsterdam Baroque Orchestra, Les Musiciens du Louvre, Musica ad Rhenum and as the gamba soloist with the King's Consort. As a chamber musician, Cassandra is in equally high demand, demonstrating her flexibility as both a cellist and gambist. She has performed all over Europe as well as in Japan, Iceland, the U.S. and throughout her adopted home of The Netherlands and has recently recorded the complete sonatas of J.S. Bach for viola da gamba and harpsichord. She has degrees from Oberlin College (Ohio), the San Francisco Conservatory and the Royal Conservatory in Den Haag.

De afgelopen eeuwen is de muziekwereld structureel veranderd. Tegenwoordig is bijna alles gericht op de perfecte beheersing van één instrument. Maar een gemiddelde kapelmeester in de 18e eeuw bespeelde verschillende instrumenten, leidde een orkest, gaf les, componeerde en improviseerde. In het bijzonder geïntrigeerd door die laatste vaardigheid, de improvisatie, hebben we tijdens concerten wat geëxperimenteerd door voorafgaand aan een sonate een preludium te improviseren. Het bleek een interessante en confronterende leerschool. Ook bij de opname van deze cd hebben we enkele improvisaties gespeeld en de twee meest boeiende als een preludium toegevoegd.

De muziekgeschiedenis mag dan door de eeuwen heen aan vele veranderingen onderhevig zijn geweest, toch is er één constante factor in die ontwikkeling die met grote regelmaat terugkeert: Italië! "Wievel berühmt grosse Componisten hat man nicht, bis zum Ende der ersten dreissig Jahre dieses Jahrhunderts, unter ihnen aufzuweisen gehabt?" Deze uitspraak doet de beroemde fluitist en componist Johann Joachim Quantz in zijn Versuch einer Anweisung die Flöte traversiere zu spielen (1752) en daarmee geeft hij de toonaangevende plaats van de Italiaanse muziek ten tijde van de barok goed weer. Quantz wijst op de voortreffelijke kwaliteit van de Italiaanse zangers en de geslaagde vertaling naar de instrumentale muziek door componisten als Corelli. Hij doet ook een belangrijke uitspraak over het verschil tussen de Italiaanse en Franse stijl: "Wie denn nicht zu läugnen ist, dass in der italienischen Musik fast eben so viel auf den Ausführer, als auf den Componisten; in der französischen aber, auf den Componisten weit mehr als auf den Ausführer ankomme, wenn das Stück seine vollkommene Wirkung thun soll". Door deze uitspraak word je als uitvoerend musicus direct gedwongen om in de spiegel te kijken; wat ga ik doen met deze muziek, waarom speel ik deze stukken en waarom eigenlijk op historische instrumenten? Een voor de hand liggend en vaak gewenst antwoord op dit laatste vraag is: omdat de componist het zo heeft bedoeld. Toch is dit niet de reden waarom ik traverso ben gaan spelen. Ik hou simpelweg van de mooie klank van het instrument!

Ondanks alle studie naar de historische uitvoeringspraktijk, blijft ook deze opname een uitvoering van 18e eeuwse muziek door musici uit de 21e eeuw. Ongetwijfeld zijn we in ons denken en in onze beleving beïnvloed door de afgelopen 250 jaar. Je probeert je zo veel mogelijk in te leven in een andere tijd, maar uiteindelijk blijf je fundamenteel een andere mens, met andere bagage en levend in een andere maatschappelijke context. Vanuit die optiek en in een poging een connectie te leggen tussen deze twee werelden, heb ik kunstenares Esther Hofstetter gevraagd in dit boekje met haar schilderijen te reageren op het thema Italiaanse barok.

Maar of je nu eigentijdse muziek of barokmuziek speelt, maakt in essentie geen verschil. Het is bij iedere soort muziek de uitdaging om niet zozeer alleen op de instrumenten van die tijd te spelen, maar ook om met de oren van die tijd te luisteren. Iedere stijlperiode heeft zijn eigen grenzen en om de muziek te begrijpen moet je binnen de kaders van die tijd kunnen luisteren. En dat is een moeilijke opgave voor ons moderne mensen met in ons hoofd zoveel geweldige muziek van de eeuwen na de barok. Eerst komt het authentiek luisteren. En vervolgens wordt dan het bespelen van historische instrumenten buitengewoon boeiend.

Want uiteindelijk, in allerlaatste instantie, heeft de componist het natuurlijk wel zo bedoeld!

Raymond Honing

**La Barca Leyden** ontleent haar naam aan de twee liederen "La Barca" ("de schuit") en "Fortuna guida" uit 1611 van de Leidse componist, stadsmusicus en organist van de Pieterskerk en Hooglandse kerk Cornelis Schuyt (1557-1616). Samen vormen de liederen een zeggewens en tevens een zinspeling op zijn eigen naam: "Moge Fortuna de schuit sturen!" Dit nieuwe barokensemble is in 2007 opgericht door fluitist Raymond Honing en bestaat uit vooraanstaande musici die zich hebben gespecialiseerd in de historische uitvoeringspraktijk en heeft als thuisbasis Leiden. La Barca Leyden wil aansluiten bij de rijke muzikale historie van de stad en deze nieuwe leven inblazen. La Barca Leyden begint waar Cornelis Schuyt is geëindigd: bij de vroeg-barok en treedt zowel in kleine als grote bezetting op.



**Raymond Honing** (1971) studeerde aan het Conservatorium van Amsterdam fluit en kamermuziek bij Harry Starreveld en traverso bij Marten Root. Daarnaast volgde hij masterclasses bij de Franse fluitist Patrick Gallois. Zijn repertoire reikt van 18e eeuwse- en vroeg- romantische muziek op authentieke instrumenten, tot eigentijdse muziek en wereldmuziek op moderne fluit. Hij won als lid van verschillende ensembles prijzen op het Internationale Wettbewerb für Junge Kultur in Düsseldorf en op het Internationaal van Wassenaer concours 2000. Behalve als kamermuziekpartner treedt Raymond ook regelmatig solistisch op. Hij was solist bij de wereldpremières van de fluitconcerten van Robin de Raaff (NL) en Uzong Choe (Korea) en soleerde in concerten van Bach en Vivaldi. Hij maakte cd- opnames met werken van De Raaff, Ruynemann en Feldman en speelde o.a. in het Nieuw Ensemble, het Asko ensemble, het Ives Ensemble, de Nederlandse Bachvereniging en het Frankfurter Barock Orchester. Daarnaast werkte hij in muziektheaterproducties met o.a. de Argentijnse Tango-pianist Pablo Ziegler en actrice Loes Luca. Raymond is artistiek leider van het barok ensemble La Barca Leyden

**Cees van der Poel** (1970) studeerde orgel bij Albert de Klerk in Haarlem en bij Hans van Nieuwkoop en Jacques van Oortmerssen aan het Sweelinck Conservatorium Amsterdam. Daarnaast rondde hij in Amsterdam een studie kerkmuziek af en aan het Maastrichts Conservatorium een hoofdvakstudie piano bij Frédéric Meinders en Joop Celis. In 1997 en 2005 werkte hij mee aan twee CD-projecten met muziek van de eigentijdse Finse componist Tauno Marttinen. Voor het label Naxos nam hij 17e eeuws orgelwerk van Anthoni van Noordt op. Van der Poel is werkzaam als muziekdocent en dirigent. Daarnaast treedt hij op als solist, begeleider en in ensembleverband, onder andere als continuospeler in het ensemble La Barca Leyden. Hij is werkzaam als orgelbouwkundig adviseur en van zijn hand verschijnen regelmatig publicaties over orgelbouw in vakblad 'Het Orgel'.

**Cassandra Luckhardt** begon haar studie viola da gamba en barokcello in Ohio en San Francisco. In Europa studeerde Cassandra bij Christophe Coin in Parijs en bij Jaap ter Linden en Wieland Kuijken aan het Koninklijk Conservatorium te Den Haag. Zij won met diverse ensembles prijzen (1996 concours Festival van Vlaanderen Brugge, 1999 concours Oude Muziek Utrecht , 1998 Concours Van Wassenaer Festival (beste individuele musicus)). Momenteel is Cassandra zowel solo als met ensembles te horen op podia in Europa (Frankrijk, Scandinavië en Nederland) en speelt zij met het Amsterdam Baroque Orchestra en Le Concert Spirituel. Zij nam diverse cd's op met o.a. vroege Spaanse en Italiaanse muziek, Engelse consortmuziek en concerti grossi. Daarnaast geeft zij les en is zij een veelgevraagd ensemble-coach.





Au cours de ces derniers siècles, le monde de la musique a connu une véritable transformation structurelle. Si, de nos jours, tout tourne autour de la maîtrise parfaite d'un instrument, au 18e siècle, un maître de chapelle avait plusieurs cordes à son arc : il jouait différents instruments, dirigeait un orchestre, enseignait la musique, composait et improvisait. Étant tout particulièrement intrigués par cette dernière compétence, nous avons tenté l'expérience pendant des concerts en improvisant un prélude à une sonate. L'aventure s'est avérée intéressante et fort déconcertante. Nous avons aussi joué quelques improvisations pendant l'enregistrement de ce CD et les deux improvisations les plus passionnantes ont été ajoutées en prélude.

Même si l'histoire de la musique est marquée par de nombreux changements à travers les siècles, un facteur reste constant au fil des transformations : l'Italie ! Combiné de grands compositeurs célèbres l'Italie ne nous a-t-elle pas donnés, et ce jusqu'aux trente premières années de ce siècle!, s'exclame le célèbre flûtiste et compositeur Johann Joachim Quantz dans son Versuch einer Anweisung die Flöte traversière zu spielen (1752). Cette remarque montre bien le rôle primordial joué par la musique italienne à l'époque du baroque. Quantz fait référence à l'exceptionnelle qualité des chanteurs italiens et à l'excellent travail de traduction en musique instrumentale réalisé par des compositeurs comme Corelli. Il fait également une remarque très importante sur la différence entre les styles italien et français : Le fait est que dans la musique italienne, l'interprète et le compositeur sont tout aussi importants l'un que l'autre alors que dans la musique française, ... bien plus de choses dépendent du compositeur que de l'interprète. Une telle affirmation oblige les musiciens interprètes que nous sommes à nous regarder dans le miroir : que pouvons-nous faire avec cette musique, pourquoi est-ce que nous jouons ces pièces et pourquoi devons-nous les jouer sur des instruments historiques?

La réponse évidente et souvent souhaitée à cette question est : parce que c'est ce que veut le compositeur. Ce n'est pourtant pas la raison pour laquelle je joue de la flûte traversière baroque. Non, j'en joue tout simplement parce que j'aime le son de cet instrument!

Malgré toutes les études faites sur l'interprétation musicale de l'époque, cet enregistrement reste une interprétation de la musique du 18e siècle par des musiciens du 21e siècle. Certes, notre mode de pensée et notre sensibilité sont sans aucun doute influencés par l'histoire musicale du dernier quart de siècle. Certes, nous faisons de notre mieux pour nous déplacer mentalement dans une autre époque. Mais finalement, nous sommes des êtres fondamentalement différents qui vivons dans un monde culturel et social tout autre. Partant de cette constatation et à la recherche d'une relation entre ces deux mondes, j'ai demandé à l'artiste Esther Hofstetter de réagir avec son pinceau à l'univers du baroque italien. Vous pouvez admirer le résultat sur ce CD.

Que l'on joue de la musique contemporaine ou de la musique baroque, il n'y a en fait pas de différence essentielle. Le défi, quel que soit le genre de musique, ne consiste pas tant à jouer sur des instruments de cette époque qu'à pouvoir écouter avec l'oreille d'alors. Chaque période a ses propres limites et pour comprendre la musique, il faut pouvoir écouter en se plaçant dans l'univers de référence originel.

La chose n'est pas facile pour nous, hommes et femmes modernes qui avons dans la tête les magnifiques musiques composées après le baroque. Il s'agit donc avant tout d'écouter d'une oreille authentique. Puis vient l'interprétation sur des instruments historiques et l'expérience devient alors incroyablement passionnante. Car au bout du compte, c'était bien là l'intention du compositeur!

*Raymond Honing*

**La Barca Leyden** emprunte son nom à deux chants, « La Barca » (la barque) et « Fortuna guida », composés par Cornelis Schuyt (1557-1616), compositeur, musicien de la ville de Leyde et organiste de l'église Saint Pierre et de l'église Hooglandse. Ces deux chants forment un vœu de bonheur ainsi qu'un jeu de mot relatif au nom du musicien Schuyt qui se rapproche du nom « barque » : « Puisse Fortuna guider la barque ! ». Ce nouvel ensemble baroque, créé en 2007 par le flûtiste Raymond Honing, est composé de musiciens de renom spécialisés dans l'interprétation historique. Ayant pour point d'attache Leyde, la Barca Leyden désire s'inscrire dans la riche histoire musicale de la ville et lui insuffler une vie nouvelle.

La Barca Leyden commence là où Cornelis Schuyt s'est arrêté, à l'époque du haut baroque. Elle se produit en formation restreinte comme en grand effectif.



**Raymond Honing** (1971) a étudié la flûte et la musique de chambre auprès de Harrie Starreveld au Conservatoire d'Amsterdam où il a également étudié le traverso auprès de Marten Root. Raymond Honing a par ailleurs suivi des master-classes du flûtiste français Patrick Gallois. Son répertoire s'étend de la musique du 18e siècle et du haut romantique, qu'il interprète sur des instruments authentiques, à la musique contemporaine et à la musique du monde, qu'il joue sur une flûte moderne. Sa contribution à différents ensembles lui a valu plusieurs prix dont celui de l'Internationale Wettbewerb für Junge Kultur de Düsseldorf et celui du Concours international van Wassenaer de 2000. Outre sa participation à des formations de musique de chambre, Raymond Honing mène également une carrière de soliste. Il a ainsi participé aux premières mondiales des concerts de flûte de Robin de Raaff (Pays-Bas) et Uzong Choe (Corée) et joué en soliste dans des concerts de Bach et Vivaldi. Ses interprétations des œuvres de De Raaff, Ruyemann et Feldman ont été enregistrées sur CD. On compte parmi les ensembles avec lesquels il a joué le Nieuw Ensemble, l'Asko ensemble, l'Ives Ensemble, l'association Nederlandse Bachvereniging et le Frankfurter Barock Orchester. Sa coopération à des productions théâtrales l'ont amené à travailler avec le pianiste argentin Pablo Ziegler, interprète de tangos, et l'actrice néerlandaise Loes Luca. Raymond est le directeur artistique de l'ensemble baroque La Barca Leyden.

**Cees van der Poel** (1970) a étudié l'orgue auprès de Albert de Klerk à Haarlem et auprès de Hans van Nieuwkoop et Jacques van Oortmerssen au Conservatoire Sweelinck d'Amsterdam. Ce même conservatoire l'a accueilli pour ses études de musique religieuse et le Conservatoire de Maastricht pour ses études de piano auprès de Frédéric Meinders et Joop Celis. En 1997 et 2005, Cees van der Poel a collaboré à deux projets d'enregistrement d'œuvres musicales du compositeur contemporain finlandais Tauno Marttinen et a enregistré pour le label Naxos des œuvres pour orgue du compositeur du 17e siècle Anthoni van Noordt. Van der Poel déploie ses talents musicaux de diverses façons : il donne des cours et dirige des orchestres, il joue en tant que soliste, accompagnateur et membre d'ensembles, notamment l'ensemble La Barca Leyden avec lequel il joue du continuo. Enfin, il conseille les facteurs d'orgue et publie régulièrement des articles sur la facture d'orgue dans la revue spécialisée « Het Orgel ».

**Cassandra Luckhardt** a commencé ses études de viole de gambe et de violoncelle baroque dans l'Ohio et à San Francisco. En Europe, elle a étudié auprès de Christophe Coin à Paris et auprès de Jaap ter Linden et Wieland Kuijken au Conservatoire royal de La Haye. Ces derniers temps, Cassandra se produit dans différentes salles en Europe en soliste et avec des ensembles, dont l'Amsterdam Baroque Orchestra et Le Concert Spirituel. Elle donne par ailleurs des cours de musique et est très sollicitée pour le coaching d'ensembles.

In den letzten Jahrhunderten hat sich die Musikwelt strukturell verändert.

Heutzutage konzentriert sich fast jeder auf die perfekte Beherrschung eines Instruments.

Aber ein durchschnittlicher Kapellmeister im 18. Jahrhundert spielte mehrere Instrumente, dirigierte das Orchester, unterrichtete, komponierte und improvisierte. Wir waren besonders von der Fähigkeit der Improvisation beeindruckt und haben während unserer Konzerte vor einer Sonate ein Präludium improvisiert. Dies stellte sich als eine interessante und konfrontierende Lektion heraus. Auch bei der Aufnahme dieser CD haben wir einige Improvisationen eingespielt und die zwei interessantesten als ein Präludium hinzugefügt.

Die Musikgeschichte hat sich zwar während der Jahrhunderte oft verändert, aber ein Faktor, der in der Entwicklung immer wieder zurückkehrt, ist konstant geblieben: Italien! "Wieviel berühmte grosse Componisten hat man nicht, bis zum Ende der ersten dreisig Jahre dieses Jahrhunderts, unter ihnen aufzuweisen gehabt?" Dies schreibt der berühmte Flötist und Komponist Johann Joachim Quantz in seinem „Versuch einer Anweisung die Flöte traversiere zu spielen (1752)“ und damit beschreibt er exakt die tonangebende Bedeutung der italienischen Musik in der Barockzeit. Quantz schildert die vortreffliche Qualität von Italienischen Sängern und die gelungene Übertragung in die instrumentale Musik von z. B. Corelli. Er trifft auch eine wichtige Aussage über den Unterschied zwischen den italienischen und dem französischen Stil: "Wie denn nicht zu läugnen ist, dass in der italienischen Musik fast eben so viel auf den Ausführern als auf den Componisten; in der französischen aber, auf den Componisten weit mehr als auf den Ausführer ankomme, wenn das Stück seine vollkommene Wirkung thun soll". Wegen dieser Aussage wird man als ausführender Musiker dazu gezwungen, in den Spiegel zu schauen: Wie werde ich diese Musik behandeln, warum spiele ich diese Stücke und warum eigentlich auf historischen Instrumenten? Eine auf der Hand liegende und oft erwünschte Antwort auf die Frage ist: da der Komponist es so gemeint hat. Aber dies ist nicht der Grund, warum ich angefangen habe, Traversflöte zu spielen. Ich mag einfach den schönen Klang dieses Instruments!

Trotz allen Studiums von historischer Aufführungspraxis bleibt auch diese Aufnahme eine Interpretation von Musik des 18. Jahrhunderts von Musikern des 21. Jahrhunderts. Zweifellos wurden unser Denken und unsere Erlebniswelt von den vergangenen 250 Jahren beeinflusst. Man probiert sich so gut wie möglich in eine andere Zeit einzuleben, aber am Ende bleibt man doch fundamental ein anderer Mensch, mit anderem Rüstzeug und in einem anderen gesellschaftlichen Kontext. Aus dieser Optik und in einem Versuch, eine Verbindung zwischen zwei Welten zu schaffen, habe ich die Künstlerin Esther Hofstetter gefragt, in diesem Booklet mit ihren Bildern auf das Thema italienisches Barock zu reagieren.

Aber ob man zeitgenössische oder Barockmusik spielt, macht im Wesen keinen Unterschied. Es ist bei jedem Musikstil nicht nur die Herausforderung, auf Instrumenten der Zeit zu spielen, sondern auch, mit den Ohren der Zeit zu hören. Jede Stilperiode hat seine eigenen Grenzen, und um die Musik zu begreifen, muss man innerhalb des Rahmens dieser Zeit zuhören können. Und das ist für uns moderne Menschen mit so vieler großartiger Musik aus den Jahrhunderten nach dem Barock in unserem Kopf eine schwierige Aufgabe. Erst kommt das authentische Zuhören. Und dann wird das Spielen von historischen Instrumenten außerordentlich spannend. Denn ganz am Ende hat der Komponist es natürlich doch so gemeint!

*Raymond Honing*

**La Barca Leyden** entlehnt ihren Namen von zwei Liedern "La Barca" ("die Schute") und "Fortuna guida" von 1611 des Komponisten, Stadtmusikers und Organisten der Pieterskerk und der Hooglandse Kerk Cornelis Schuyt (1557-1616) aus Leiden.

Zusammen bilden die Lieder einen Segenswunsch und außerdem eine Anspielung auf seinen eigenen Namen: "Möge Fortuna die Schute steuern!" Dies neue Barockensemble wurde 2007 von dem Flötisten Raymond Honing gegründet und besteht aus bedeutenden Musikern, die sich auf historische Aufführungspraxis spezialisiert haben und sind in Leiden zuhause. La Barca Leyden möchte sich in die reiche Musikgeschichte der Stadt einreihen und sie neu beleben. La Barca Leyden fängt an, wo Cornelis Schuyt einsetzt: bei der frühbarocken Musik und tritt sowohl in kleiner, als auch großer Besetzung auf.

**Raymond Honing** (1971) studierte am Conservatorium van Amsterdam Flöte und Kammermusik bei Harrie Starreveld und Traversflöte bei Marten Root. Daneben besuchte er Masterclasses bei dem französischen Flötisten Patrick Gallois. Sein Repertoire reicht von Musik des 18. Jahrhunderts bis zur Frühromantik auf authentischen Instrumenten und von zeitgenössischer Musik bis zu Weltmusik auf moderner Flöte. Er gewann als Mitglied verschiedener Ensembles Preise beim Internationalen Wettbewerb für Junge Kultur in Düsseldorf und beim Internationalen van Wassenaer Concours 2000. Außer als Kammermusikpartner tritt Raymond auch regelmäßig solistisch auf. Er war Solist bei den Uraufführungen von Flötenkonzerten von Robbin de Raaff (NL) und Üzong Choe (Korea) und er spielte solo in Konzerten von Bach und Vivaldi. Er nahm CDs mit Werken von De Raaff, Ruyngemann und Feldman auf und spielte u.a. im Nieuw Ensemble, dem Asko Ensemble, dem Ives Ensemble, der Niederländischen Bachvereinigung und dem Frankfurter Barockorchester. Außerdem trat er bei Musiktheaterproduktionen mit u.a. dem argentinischen Tangopianisten Pablo Ziegler und der Schauspielerin Loes Luca auf. Raymond ist künstlerischer Leiter des Barockensembles La Barca Leyden.

**Cees van der Poel** (1970) studierte Orgel bei Albert de Klerk in Haarlem und bei Hans van Nieuwkoop und Jacques van Oortmerssen am Sweelinck Conservatorium, Amsterdam. Daneben studierte er Kirchenmusik in Amsterdam und Klavier am Maastrichter Conservatorium bei Frédéric Meinders und Joop Celis. In den Jahren 1997 und 2005 spielte er bei zwei CD-Projekten mit Musik des zeitgenössischen finnischen Komponisten Tauno Marttinen. Für das Label Naxos nahm er das Orgelwerk von Anthoni van Noordt (17. Jahrhundert) auf. Van der Poel arbeitet als Musikdozent und Dirigent. Daneben tritt er als Solist, Begleiter oder im Ensemble, u. a. als Continuospielder bei dem Ensemble La Barca Leyden auf. Er arbeitet auch als Orgelsachverständiger und es erscheinen regelmäßig Publikationen von ihm in der Fachzeitschrift „Het Orgel“.

**Cassandra Luckhardt** begann ihr Studium Viola da gamba und Barockcello in Ohio und San Francisco. In Europa studierte Cassandra bei Christophe Coin in Paris und bei Jaap ter Linden und Wieland Kuijken am Koninklijk Conservatorium in Den Haag. Momentan ist Cassandra sowohl als Solistin, als auch mit Ensembles auf diversen Podia in Europa zu hören und sie spielt mit dem Amsterdam Baroque Orchestra und Le Concert Spirituel. Daneben unterrichtet sie und ist eine viel gefragte Ensemblelehrerin.

Recording Date: 26, 27 & 28 september 2007

Recorded at Nederlands Hervormde Kerk Broek (Fryslân)  
by Skarster Music Investment C.V.

Production & distribution: Skarster Music Investment

e-mail: info@skarstermusic.com

More information about our releases can be found on:  
[www.aliudrecords.com](http://www.aliudrecords.com), [www.skarstermusic.com](http://www.skarstermusic.com)

More information about the ensemble can be found on:  
[www.raymondhoning.com](http://www.raymondhoning.com)

Producer: Jos Boerland

Recording, editing and mastering: Jos Boerland

Design & Pictures: Jos Boerland

Text: Raymond Honing

English Translation: Jonathan Talbott

French Translation: Brigitte Venturi

German Translation: Susanne Braumann



# ITALIAN MASTER PIECES

## Giovanni Benedetto Platì

Sonata in G opus 3 no.6

01. Preludium - Adagio	04'19
02. Allegro	02'48
03. Adagio non tanto ma cantabile	04'52
04. Arietta con Variazioni	05'06

## Antonio Vivaldi

Sonata in e RV50

05. Preludium - Andante	04'21
06. Siciliano	02'40
07. Allegro	02'08
08. Arioso	02'33

## Francesco Geminiani

Sonata in e

09. Adagio	01'39
10. Allegro	01'50
11. Largo	01'59
12. Vivace	01'35

## Francesca Maria Veracini

Sonata Terza in d

13. Largo	03'11
14. Allegro	02'14
15. Largo	02'18
16. Allegro	02'17

## Arcangelo Corelli arr. *anonymus*

Sonata in D opus 5 no.1

17. Grave	02'55
18. Allegro	02'32
19. Allegro	01'13
20. Adagio	02'26
21. Allegro	01'39

Total Time: 56'34

LA BARCA LEYDEN

RAYMOND HONING

CEES VAN DER POEL

CASSANDRA LUCKHARDT

**STEREO**  
multichannel



©+® by Aliud Records, Skarster Music Investment.  
[www.aliudrecords.com](http://www.aliudrecords.com) [www.skartermusic.com](http://www.skartermusic.com)

Super Audio CD, SACD, Direct Stream Digital, DSD and their logo's are trademarks of Sony Corporation.  
This Stereo/Multichannel Hybrid SACD can be played on any standard CD player.

Aliud